

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Pierre de Manchicourt (c.1510-1564)
Adieu! celle que j'ay servi
à quatre voix



Source :

Susato - Le Second Livre des Chansons
a Quatre Parties, Antwerp, 1544

Adieu ! celle que j'ay servi
A mon pover tout mon vivant,
A qui je m'estois asservi
Plus que lulz aultre par avant :
A vous, comme humble servant,
Du tout m'estois abandonné,
Si j'ay mal faict en vous servant,
Pour Dieu qu'il me soit pardonné !

A - dieu! cel - le que j'ay ser - vi

A - dieu! cel - le que j'ay ser - vi A mon po -

A - dieu cel - le que j'ay ser - vi A

A - dieu! cel - le que j'ay ser - vi

9

— A mon po - voir tout mon vi - - - - - vant, A

voir _____ tout _____ mon vi - vant, tout mon _____ vi - vant, A

8 mon po - voir _____ tout _____ mon vi - - - - - vant, A

A mon po - voir tout mon vi - vant, tout mon _____ vi - vant, A

18

qui _____ je m'es - tois as - - - ser - - - vi _____ Plus

qui _____ je m'es - - - tois as - ser - vi Plus que nulz aul - - - tre ____

qui _____ je m'es - - - tois as - ser - vi Plus que nulz aul -

qui _____ je m'es - tois as - - - ser - vi _____ Plus que nulz

27

que nulz aul - tre par a - - - - - vant: A vous, com - me - - - - -

- - - - - par a - vant, aul - tre par a - vant: A vous, com - me - hum - ble ser -

- - - - - tre par a - - - - - vant: A vous, com - me hum -

aul - tre par a - vant, par a - - - - - vant: A vous, com - me hum - ble ser -

36

— hum - ble — ser - vant, Du tout m'es - tois a -
 vant, Du tout m'es - tois — a - ban - don - - - -
 - - ble ser - - - - - vant, Du tout m'es - tois — a -
 - - - - - vant, Du tout m'es - tois — a - ban - don -

44

ban - don - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - -

- - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - vant, _____ en

ban don - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - -

- - - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - -

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves. The top staff is a soprano line with a treble clef. The second staff is an alto line with a treble clef. The third staff is a tenor line with a treble clef and an '8' below it. The bottom staff is a bass line with a bass clef. The music is in a common time signature. The lyrics are in French and are written below each staff. The lyrics are: 'ban - don - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - -' for the soprano, ' - - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - vant, _____ en' for the alto, 'ban don - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - -' for the tenor, and '- - - né, _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - -' for the bass. The lyrics are spread across two lines of text for each voice part.

53

- - - vant, Pour Dieu qu'il me soit _____ par - - - - -

vous ser - - - - - vant, Pour Dieu qu'il me soit _____

- - - - - vant, Pour Dieu qu'il me soit par - - - - -

- - - - - vant, Pour Dieu qu'il me soit _____

61

- - don - né! Si j'ay mal fait en vous ser - - - - - vant,
par-don - né! _____ Si j'ay mal fait en vous ser - vant, _____ en vous ser - - -
- don - né! _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - - vant,
par-don - né! _____ Si j'ay mal fait en vous ser - - - - - vant,

72

Pour Dieu qu'il me soit _____ par - - - - - don - né!

- vant, Pour Dieu qu'il me soit _____ par - don - né! _____

8 Pour Dieu qu'il me soit par - - - - - don - né! _____

Pour Dieu qu'il me soit _____ par - don - né! _____

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB. It consists of four staves. The first staff is for Soprano (S), the second for Alto (A), the third for Tenor (T), and the fourth for Bass (B). The music is in a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'Pour Dieu qu'il me soit par - don - né!'. The lyrics are distributed across the staves: Soprano has the first line, Alto has the second line, Tenor has the third line, and Bass has the fourth line. There are long horizontal lines under the words 'soit' and 'par - don - né!' in each part, indicating a long note or a rest. The score ends with a double bar line and repeat dots.